

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № от _____ г.
Зав. кафедрой _____/Мухтаруллина А.Р.

Согласовано:
Председатель УМК филологического
факультета _____/ Григорьева Т.В.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина Стилистика текста: сопоставительный анализ (английский, казахский
языки

вариативная

программа магистратуры

Направление подготовки (специальность)
45.04.01 - Филология

Направленность (профиль) подготовки
Английская филология в свете сравнительно-сопоставительных исследований

Квалификация
магистр

Разработчики (составители):

_____ /

Для приема: 2020

Уфа 2020 г.

Составители:

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры иностранных языков гуманитарных факультетов, протокол № от г.

Заведующий кафедрой _____/ Мухтаруллина А.Р.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
 - 4.3. Рейтинг-план дисциплины
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. <u>Знать</u> : базовые принципы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала;	ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;	
	2. <u>Знать</u> : основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.	ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;	
	3. <u>Знать</u> : основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в разных сферах коммуникации	ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;	
	4. <u>Знать</u> : методики создания, жанровые особенности официально-деловых и публицистических текстов; технику редакторского анализа текста, правила и нормы русского и иностранного языков; методы и приемы редактирования текстов; особенности реферирования информации; современные средства сбора, обработки и систематизации информации.	ПК-10 - способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;	
	5. <u>Знать</u> : способы и методики подготовки языковой личности к осуществлению воздействующего публичного высказывания;	ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с	

		применением навыков ораторского искусства	
Умения	<u>1. Уметь:</u> проявить самостоятельность в освоении и использовании новых методов исследования	ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;	
	<u>2. Уметь:</u> применять основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.	ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;	
	<u>3. Уметь:</u> применять современные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические и языковые нормы, принятые в отдельных сферах коммуникации	ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;	
	<u>4. Уметь:</u> создавать, редактировать и систематизировать различные типы официально-деловых и публицистических текстов; создавать оптимальные тексты; редактировать текст документов; производить литературно-стилистическую обработку текста, проверку логической последовательности изложения, анализа и оценки, написания выводов и рекомендаций;	ПК-10 - способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;	
	<u>5. Уметь:</u> готовиться к публичному выступлению, исполнять его, а также готовить к публичному выступлению человека с несформированным навыком публичного общения;	ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства	

Владения (навыки / опыт деятельности)	<p><u>1. Владеть:</u> новыми методами исследования и использовать их</p>	<p>ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;</p>	
	<p><u>2. Владеть:</u> иностранным языком в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников; деловой и профессиональной лексикой английского языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общей и профессиональной направленности</p>	<p>ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;</p>	
	<p><u>3. Владеть:</u> коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;</p>	<p>ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;</p>	
	<p><u>4. Владеть:</u> навыками создания, редактирования, реферирования систематизирования и трансформации различных типов официально-деловых и публицистических текстов; навыками сбора, навыками переработки и анализа информации</p>	<p>ПК-10 - способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;</p>	
	<p><u>5. Владеть:</u> методиками развития коммуникативных способностей языковой личности для обучения о ораторскому мастерству;</p>	<p>ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с</p>	

		применением навыков ораторского искусства	
--	--	---	--

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика текста: сопоставительный анализ (английский, казахский языки)» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 2 сессии (заочная форма обучения).

Цели изучения дисциплины: сопоставительное изучение стилистических средств и приемов в художественных текстах английского и казахского языков, особенностей их функционирования. Учебная дисциплина имеет практико-ориентированный характер и построена с учетом, в первую очередь, знаний, навыков и умений, приобретаемых студентами в процессе изучения гуманитарных дисциплин и дисциплин профессионального цикла. Данная учебная дисциплина представляет базовый этап в общей системе подготовки студентов к профессиональной коммуникации и создает основу для формирования общепрофессиональных компетенций.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: «Практический курс иностранного языка», «Язык и стиль публицистических текстов», «Деловой иностранный язык». Данные дисциплины логически и содержательно взаимосвязаны между собой, они формируют предварительные компетенции, знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Стилистика текста: сопоставительный анализ (английский, казахский языки)».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции - **ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;**

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено

Первый этап (уровень)	<u>Знать:</u> базовые принципы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала;	Не знает базовые принципы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала;	Демонстрирует в целом верное, с некоторым количеством неточностей и ошибок знание базовых принципов саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала;
Второй этап (уровень)	<u>Уметь:</u> проявить самостоятельность в освоении и использовании новых методов исследования	Не умеет проявить самостоятельность в освоении и использовании новых методов исследования	На удовлетворительном уровне умеет проявить самостоятельность в освоении и использовании новых методов исследования
Третий этап (уровень)	<u>Владеть:</u> новыми методами исследования и использовать их	Не владеет новыми методами исследования и не использует их	На удовлетворительном уровне владеет новыми методами исследования

Код и формулировка компетенции – ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	<u>Знать:</u> основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание	Не знает основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.	Демонстрирует в целом верное, с некоторым количеством неточностей и ошибок знание основных лексико-грамматических средств в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.

	различного типа текстов на иностранном языке.		
Второй этап (уровень)	Уметь: применять основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.	Не умеет применять основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.	На удовлетворительном уровне умеет применять основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.
Третий этап (уровень)	Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников; деловой и профессиональной лексикой английского языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общей и профессиональной направленности	Не владеет иностранным языком в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников; деловой и профессиональной лексикой английского языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общей и профессиональной направленности	На удовлетворительном уровне владеет иностранным языком в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников; деловой и профессиональной лексикой английского языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общей и профессиональной направленности

Код и формулировка компетенции – ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические,	Не знает основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в	Демонстрирует в целом верное, с некоторым количеством неточностей и ошибок знание основных коммуникативных стратегий и тактик,

	стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в разных сферах коммуникации	разных сферах коммуникации	риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах коммуникации
Второй этап (уровень)	<u>Уметь</u> : применять современные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические и языковые нормы, принятые в отдельных сферах коммуникации	Не умеет применять современные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические и языковые нормы, принятые в отдельных сферах коммуникации	На удовлетворительном уровне умеет применять современные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические и языковые нормы, принятые в отдельных сферах коммуникации
Третий этап (уровень)	<u>Владеть</u> : коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;	Не владеет коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;	На удовлетворительном уровне владеет коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;

Код и формулировка компетенции – ПК-10 - способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	<u>Знать</u> : методики создания, жанровые особенности официально-деловых и публицистических текстов; технику редакторского анализа текстов; правила и нормы русского и иностранного языков; методы и приемы редактирования текстов; особенности реферирования информации; современные средства сбора, обработки и систематизации информации.	Не знает основные методики создания, жанровые особенности официально-деловых и публицистических текстов; технику редакторского анализа текста, правила и нормы русского и иностранного языков; методы и приемы редактирования текстов; особенности реферирования информации; современные средства сбора, обработки и систематизации информации.	Демонстрирует в целом верное, с некоторым количеством неточностей и ошибок знание методики создания, жанровых особенностей официально-деловых и публицистических текстов; техники редакторского анализа текста, правил и норм русского и иностранного языков; методов и приемов редактирования текстов; особенностей реферирования информации; современных средств сбора, обработки и систематизации информации.

	редактирования текстов; особенности реферирования информации; современные средства сбора, обработки и систематизации информации.		
Второй этап (уровень)	<u>Уметь:</u> создавать, редактировать и систематизировать различные типы официально-деловых и публицистических текстов; создавать оптимальные тексты; редактировать текст документов; производить литературно-стилистическую обработку текста, проверку логической последовательности изложения, анализа и оценки, написания выводов и рекомендаций;	Не умеет создавать, редактировать и систематизировать различные типы официально-деловых и публицистических текстов; создавать оптимальные тексты; редактировать текст документов; производить литературно-стилистическую обработку текста, проверку логической последовательности изложения, анализа и оценки, написания выводов и рекомендаций;	На удовлетворительном уровне умеет создавать, редактировать и систематизировать различные типы официально-деловых и публицистических текстов; создавать оптимальные тексты; редактировать текст документов; производить литературно-стилистическую обработку текста, проверку логической последовательности изложения, анализа и оценки, написания выводов и рекомендаций;
Третий этап (уровень)	<u>Владеть:</u> навыками создания, редактирования, реферирования систематизирования и трансформации различных типов официально-деловых и публицистических текстов; навыками сбора, навыками переработки и анализа информации	Не владеет навыками создания, редактирования, реферирования систематизирования и трансформации различных типов официально-деловых и публицистических текстов; навыками сбора, навыками переработки и анализа информации	На удовлетворительном уровне владеет навыками создания, редактирования, реферирования систематизирования и трансформации различных типов официально-деловых и публицистических текстов; навыками сбора, навыками переработки и анализа информации

Код и формулировка компетенции - ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства

Этап (уровень)	Планируемые результаты	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено

освоения компетенции	обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)		
Первый этап (уровень)	<u>Знать:</u> способы и методики подготовки языковой личности к осуществлению воздействующего публичного высказывания;	Не знает способы и методики подготовки языковой личности к осуществлению воздействующего публичного высказывания;	Демонстрирует в целом верное, с некоторым количеством неточностей и ошибок знание способов и методик подготовки языковой личности к осуществлению воздействующего публичного высказывания;
Второй этап (уровень)	<u>Уметь:</u> готовиться к публичному выступлению, исполнять его, а также готовить к публичному выступлению человека с несформированным навыком публичного общения;	Не умеет готовиться к публичному выступлению, исполнять его, а также готовить к публичному выступлению человека с несформированным навыком публичного общения;	На удовлетворительном уровне умеет готовиться к публичному выступлению, исполнять его, а также готовить к публичному выступлению человека с несформированным навыком публичного общения;
Третий этап (уровень)	<u>Владеть:</u> методиками развития коммуникативных способностей языковой личности для обучения о ораторскому мастерству;	Не владеет методиками развития коммуникативных способностей языковой личности для обучения о ораторскому мастерству;	На удовлетворительном уровне владеет методиками развития коммуникативных способностей языковой личности для обучения о ораторскому мастерству;

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:
от 0 до 59 – незачет

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	<u>1. Знать:</u> базовые принципы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала;	ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;	Индивидуальный / групповой опрос Контрольная работа Тестирование
	<u>2. Знать:</u> основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.	ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;	
	<u>3. Знать:</u> основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в разных сферах коммуникации	ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;	
	<u>4. Знать:</u> методики создания, жанровые особенности официально-деловых и публицистических текстов; технику редакторского анализа текста, правила и нормы русского и иностранного языков; методы и приемы редактирования текстов; особенности реферирования информации; современные средства сбора, обработки и систематизации информации.	ПК-10 - способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;	
	<u>5. Знать:</u> способы и методики подготовки языковой личности к осуществлению воздействующего публичного высказывания;	ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства	

2-й этап Умения	1. <u>Уметь</u> : проявить самостоятельность в освоении и использовании новых методов исследования	ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;	Индивидуальный / групповой опрос Контрольная работа Тестирование
	2. <u>Уметь</u> : применять основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового и официально-делового общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.	ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;	Индивидуальный / групповой опрос Контрольная работа Тестирование
	3. <u>Уметь</u> : применять современные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические и языковые нормы, принятые в отдельных сферах коммуникации	ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;	
	4. <u>Уметь</u> : создавать, редактировать и систематизировать различные типы официально-деловых и публицистических текстов; создавать оптимальные тексты; редактировать текст документов; производить литературно-стилистическую обработку текста, проверку логической последовательности изложения, анализа и оценки, написания выводов и рекомендаций;	ПК-10 - способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;	
	5. <u>Уметь</u> : готовиться к публичному выступлению, исполнять его, а также готовить к публичному выступлению человека с несформированным навыком публичного общения;	ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства	
3-й этап Владеть навыками	1. <u>Владеть</u> : новыми методами исследования и использовать их	ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;	Индивидуальный / групповой опрос Контрольная работа Тестирование
	2. <u>Владеть</u> : иностранным языком в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников; деловой и профессиональной лексикой английского языка в объеме, необходимом для	ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной	Индивидуальный / групповой опрос Контрольная работа Тестирование

	общения, чтения и перевода иноязычных текстов общей и профессиональной направленности	деятельности;	
	3. Владеть: коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;	ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;	
	4. Владеть: навыками создания, редактирования, реферирования систематизирования и трансформации различных типов официально-деловых и публицистических текстов; навыками сбора, навыками переработки и анализа информации	ПК-10 - способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;	
	5. Владеть: методиками развития коммуникативных способностей языковой личности для обучения ораторскому мастерству;	ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства	

4.3 Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг–план дисциплины представлен в приложении 2.

Текущий контроль осуществляется на основе индивидуального /группового опроса.

Вопросы для семинаров

Занятие №1 Общенациональный английский язык и его разновидности

1. Что понимается под общенациональным языком?
2. Каковы разновидности общенационального английского языка?
3. Что такое литературный язык и чем он отличается от языка художественной литературы?
4. В каких формах существует английский литературный язык?
5. Каковы лингвистические особенности устного типа речи?
6. Каковы лингвистические особенности письменного типа речи?

Практические задания

Упражнение 1. Рассмотрите следующие высказывания с точки зрения грамматической нормы и лексических особенностей. Определите тип речи, к которому они относятся.

1. A minute later, the private eye walked from the building toward the car. (Grisham)
2. Goff said, "Things have changed. Your friend is in trouble and his word don't go this far west anymore." (Puzo)
3. Her bowling was awful; she just sort of paddled up to the line and dropped the ball. (Updike)
4. "I say, old boy, where do you hang out?" Mr Pickwick responded that he was at present suspended at the George and Vulture. (Dickens)
5. But then Sonny and Tom and Clemenza and Tessio were all agreed that everything was under control and they all had more experience than he did. (Puzo)
6. "I am Alpha and Omega - the first and the last," the solemn voice would announce. (D. du Maurier)
7. Fingering so much lettuce strengthens his nerves. (Updike)
8. "May be they want you to squeal on the clients". (Grisham)
9. "Captain McCluskey always has to leave word on where he can be reached. From eight to ten tonight he'll be at the Luna Azure up in the Bronx. Anybody know it?" (M.Puzo)
10. - "What brings you down here on Christmas?" - "Looking for someone." - "Who?" - "A woman." - "Anyone in particular?" - "An old friend." (Grisham)
11. In a few minutes they were all gathered in the office. Sonny said curtly to Clemenza, "You take care of him?" (Puzo)

Упражнение 2. Проанализируйте особенности устной речи в следующем отрывке, перефразируйте разговорные выражения на нейтральные, дайте вариант аналогичного сообщения согласно требованиям письменной официальной речи.

I saw him there, I say "Where'ye going?" He runs off, I run after him. He turns the corner, me too. He isn't there. Where's he now? I can't think....

Занятие №2 Стилистическая дифференциация вокабуляра

1. Каков главный принцип деления вокабуляра английского языка с точки зрения стилистики?
2. Что относится к стилистически окрашенной лексике?
3. Можно ли говорить об однородности каждой из стилистически окрашенных групп лексики?
4. Какие группы слов относятся к специальной литературной и специальной разговорной лексике? Каковы особенности каждой из групп?

Практические задания

Упражнение 1. Сравните нейтральные, разговорные и литературно-книжные средства выражения мысли.

1. It may sound to some like cold-blooded murder of the English tongue, but American kids have been speaking a language of their own since they annoyed their Pilgrim parents at Plymouth Rock.

Ask a teen-ager today what he thought of last night's rock show. If he liked it, it was "wicked" or "totally awesome". But if he didn't, it was "groady" or "harsh".

Young people punctuate their sentences with slang. They drop phrases that would make Professor Henry Higgins turn over in his grave. Twice.

"It's just like a dictionary that only teen-agers understand," said Michael Harris, 17, a high school student in Richmond, Va. "You go home and you have to spell it for your parents. They don't even know what you're talking about."

"But this has been going on for years. Slang is as old as English itself," says Stuart Berg Flexner, editor-in-chief of the Random House Dictionary, author of the Dictionary of American

Slang. "It offended puritan parents that their Pilgrim children took their traditional farewell - "God be with you" - and turned it into "good-bye", Flexner says.

Today's words are obsolete tomorrow. "I may call somebody a jerk, but today they would call him a nerd," says Flexner, 54. "Each generation seems to want to have some of its own words." "It's not so much to shut out adults - although that's a part of it. It gives them identity with their own age group. They sort of belong to their own club," he says. Flexner considers slang a reflection of American pop culture. Words come and go like No.1 hit songs. Once a word is widely known it may be dropped, relegated to the used-slang bin alongside "swell" from the '50s and "groovy" from the '60s. Others stick around like golden oldies.

"There are classics. Once a good phrase comes along it's pretty hard to replace it," says Scott Wenger, 19, a New York University student. "Flipped out" still means 'crazy' and "pulling an allnighter" still means 'to study hard until all hours of the morning for exams'."

Teen-agers may dream up slang, but adults use it too. Julia Shields, 42, a high school English teacher in Charlottesville, Va., is an avowed user.

"I love slang, think it's colorful, wonderful, metaphoric. Some of it is quite clever," she says. "I hate it, but I call everything "neat". It's such a horrible, vague, meaningless word. But I use it in every sentence."

Slang is not the talk of board rooms and diplomatic sessions. Because young people spend more time informally than adults, and slang is a product of relaxing the rules, high schools and college campuses are breeding grounds for it. (Rosenberg)

2. Anthony ... clapped him affectionately on the back. "You're a real knight-errant, Jimmy", he said. (Christie)

3. "Jeff", says Bill to me, "you are a man of learning and education, besides having knowledge and information concerning not only rudiments but facts and attainments". - "I do", I say, "and I have never regretted it..." (O'Henry)

4. The man, who obviously, did not understand, smiled, and waved his whip. And Soames was borne along in that little yellow-wheeled Victoria all over star-shaped Paris, with here and there a pause, and the question. "C'est par ici, Monsieur?" (Galsworthy)

5. Brenner had two more plays on Broadway in later years, both disastrous flops. One of them was produced by Craig. (I.Shaw)

6. Sonny asked Hagen, "Any change in the Don's condition?" Hagen shook his head ".Your mother spends most of the day with him, Connie too. There's cops all over the hospital and Tessio's men hang around too, just in case. (Puzo)

7. You right, old buddy. Let's make it. (Baldwin)

8. Johnny nodded. ."Then maybe I can give you and the kids more dough." (Puzo)

Упражнение 2. Определите стилистическую маркированность следующих синонимов.

- Dad - father - sire
- Chap - man - individual
- Nonsense - absurdity - rot - trash
- Currency - money - dough
- To talk - to converse - to chat
- To leave - to withdraw - to shoot off
- Face - visage - mug - deadpan
- Silence, please! - Stop talking! - Shut up your trap!

Упражнение 3. Определите тип и функцию литературной и разговорной лексики.

1. But she said, "Come on in boys, don't be shaaeh, come on in and heyiv a good taam", said it so motherly and there they were not as many as he had pictured.. (Updike)
2. He kept looking at the fantastic green of the jungle. . Ridges flinched before the power of it. The Lord giveth and He taketh away, Ridges thought solemnly. (Mailer)
3. Sonny shook his head. "Nah", he said. "We have to make this a sure hit on that bastard Sollozzo". (Puzo)
4. Her husband seemed to behave with commendable restraint and wrote nothing to her which would have led her to take her life . . I find that the deceased committed suicide while the balance of her mind was temporarily deranged. (Shute)
5. "I guess", Spicer said. "You a lawyer?" "Nope, a banker". (Grisham)
6. Interspersed with dazzling insights, bawdy wit, and an intrigue of undelivered sermons, John Updike's book evokes with demonic zeal the very odour of a pastor adrift in modern America. (Ph. Howard, The Times)
7. "If you don't mind, Belinder", he said, "I'm going to try to nap a little. I am absolutely bushed". (I.Shaw)
- . At noon the hooter and everything died. First, the pulley driving the punch and shears and emery wheels stopped its lick and slap. Simultaneously the compressor providing the blast for a dozen smith-fires went dead. (Chaplin)
9. She is watching a group of children called Mouseketeers perform a musical number in which Darlene is a flower girl and Cubby is a cop and that smirky squeaky tall kid is a romantic artist. (Updike)
10. - I think we've got a floater on our hands, Chief. - A floater? What in Christ's name is a floater? - It was a word Hendricks had picked up from his night reading. "A drowning", he said embarrassed. (Benchley)
11. She really didn't have any idea who this nut could be, or what he was after. (Baldwin)
12. Sonny's voice dropped a little. "They've snatched Tom. ... His wife is here. She don't know and neither do the cops". (Puzo)

Занятие №3 Типы лексических значений слова

1. Что включает понятие «семантическая структура слова»?
2. Что понимается под лексическим значением слова? Объясните смысл следующих понятий: предметно-логическое значение; полисемия; переносное значение; свободное, связанное значение; оттенки значения.
3. Какой тип значения не входит в семантическую структуру слова?
4. Что такое назывное значение и как оно соотносится с предметнологическим значением?
5. Что следует понимать под коннотативным значением у слов и ФЕ?

Практические задания

Упражнение 1. Выделите контекстуальные значения глагола "to pop".

1. "Would you like me to pop downstairs and make you a cup of cocoa?"
2. His face is red at first and then it goes white and his eyes stare as if they'll pop out of his head.
3. "Actually Mrs Swallow is out. But she won't be long. She's popped up the road to the shops".
4. "Just pop into the scullery and get me something to stand this on." - "I've no need to change or anything then." - "No, just pop your coat on and you're fine".
5. "There is a fish and chip shop up on the main road. I thought you might show your gratitude by popping up for some." (St. Barstow. "Ask Me Tomorrow")

Упражнение 2. Определите тип значения слов, выделенных курсивом (денотативное или контекстуальное).

1. He inched the car forward. (Huxley)
2. I need young critical things like you to punch me up. (Lewis)
3. Station platforms were such long, impersonal, dirty, ugly things, with too many goodbyes, lost hearts, and tears stamped into the concrete paving. (Saxton)
4. When the food came, they wolfed it down rapidly. (Miller)
5. He sat with the strike committee for many hours in a smoky room and agonized over ways and means. (Gold)

Занятие №4 Стилистические выразительные средства языка

1. Какова разница между тропами и стилистическими фигурами?
2. Какие модели классификации лексико-фразеологических стилистических средств вы знаете?
3. Какие тропы основаны на взаимодействии: а) предметно-логического и контекстуального значения? б) главного и производного логического значения? в) логического и эмотивного значения? г) логического и номинативного значения?
4. Какова разница между: а) метафорой и метонимией? б) метонимией и синекдой? в) зевгмой и каламбуром? г) преуменьшением и литотой?
5. Как классифицируются синтаксические стилистические средства?
6. В чём разница между параллелизмом и хиазмом?
7. Как называется стилистическое средство, основанное на контекстуальной антонимии?
8. В чём сходство и различие между звукоподражанием и аллитерацией?
9. Какова стилистическая функция граффона?

Практические задания

Упражнение 1. Проанализируйте случаи употребления метафоры в следующих отрывках.

1. His voice was a dagger of corroded brass. (Lewis)
2. He was at least seventy, but the dark green eyes danced with intensity and missed nothing. (Grisham)
3. Sunshine, the old clown, rims the room. (Updike)
4. The Senator...was one of the great stones in the Don's power structure... (Puzo)
5. He smelled the ever-beautiful smell of coffee imprisoned in the can. (Steinbeck)
6. I met Mac ... on New Year's Eve. He was a breath from home . . (J. Reed)
7. The laugh in her eyes died out. . (Spillane)
8. His real happiness is a ladder from whose top rung he keeps trying to jump still higher . . (Updike)
9. They walked along, two continents of experience and feeling, unable to communicate. (Gilbert)

Упражнение 2. Определите тип отношений между объектами в следующих случаях употребления метонимии.

1. I ... came to the place where the Stars and Stripes stood shoulder to shoulder with the Union Jack. (Steinbeck)
2. For several days he took an hour after his work to make inquiry taking with him some examples of his pen and ink. (Dreiser)
3. He made his way through the perfume and conversation. (I. Shaw)
4. I have only one good quality - overwhelming belief in the brains and hearts of our nation, our state, our town. (Lewis)
5. The delicatessen owner was a spry and jolly fifty. (Rawson)
6. His mind was alert and people asked him to dinner not for old times' sake, but because he was worth his salt. (Maugham)

Упражнение 3. Объясните пути реализации иронии в следующих примерах.

1. Last time it was a nice, simple, European-style war. (I. Shaw)
2. Mr Vholes is a very respectable man. He has not a large business, but he is a very respectable man. He is allowed, by the greater attorneys to be a most respectable man. He never misses a chance in his practice which is a mark of respectability, he never takes any pleasure, which is another mark of respectability. His digestion is impaired which is highly respectable. (Dickens)
3. "They could have killed you too," he said, his teeth chattering. "If you had arrived two minutes earlier. Forgive me. Forgive all of us. Dolce Italia. Paradise for tourists." He laughed eerily. (I. Shaw)
4. Apart from splits based on politics, racial, religious and ethnic backgrounds and specific personality differences, we're just one cohesive team. (Uhnak)

Упражнение 4. Проанализируйте различные случаи игры слов, объясните создание каждого из стилистических приёмов.

1. She possessed two false teeth and a sympathetic heart. (O. Henry)
2. After a while and a cake he crept nervously to the door of the parlour. (Tolkien)
3. When Bishop Berkley said: "There is no matter" and proved it - it was no matter what he said. (Byron)
4. May's mother always stood on her gentility, and Dot's mother never stood on anything but her active little feet. (Dickens)
5. Dorothy, at my statement, had clapped her hand over her mouth to hold down laughter and chewing gum. (Barth)

Упражнение 5. Проанализируйте структуру и функцию инверсии.

1. Finally the Don spoke. "That I cannot do . ." (Puzo)
2. Only by going downhill can he be returned to the others. (Updike)
3. Then he said: "You think it's so? She was mixed up in this lousy business?" (Baldwin)
4. And so it was Fanucci alone. Or Fanucci with some gunmen hired for special jobs on a strictly cash basis. Which left Vito Corleone with another decision. The course his own life musttake. (Puzo)
5. Out came the chase - in went the horses - on sprang the boys - in got the travellers. (Dickens)
6. I will make my kitchen, and you will keep your room, Where white flows the river and bright blows the broom. (Stevenson)
7. Inexpressible was the astonishment of the little party when they returned to find that Mr Pickwick had disappeared. (Dickens)
8. Women are not made for attack. Wait they must. (Conrad)
9. Never in my life have I faced a sadder duty. It will always be with me. (Dreiser)
10. One tall, thin girl who walked ahead of me I watched. (Reed)

Упражнение 6. Определите вид дополнительной информации, которую несут следующие случаи употребления аллитерации, ономатопеи и граффона.

1. He ducks into the Ford and in that fusty hot interior starts to murmur, "Ev, reebody loves the, cha cha cha." (Updike)
2. Then, with an enomous, shattering rumble, sludge-puff, sludge-puff, the train came into the station. (Saxton)
3. "You, lean, long, lanky lath of a lousy bastard!" (O'Casey)
4. "Very bad", Clemenza said. "It means an all-out war with the Tattaglia Family. You gotta stop them at the beginning." (Puzo)
5. The fair breeze blew, the white foam flew, the furrow followed free. (Coleridge)
6. "So what're you gonna do, Finn?" Spicer asked without looking. ".Gimme a break." (Grisham)
7. The Italian trio tut-tutted their tongues at me. (Capote)
8. "Well, I dunno. I'll show you summat." (Barstow)

9. "It don't take no nerve to do somepin when there ain't nothing else you can do. We ain't gonna die out. People is goin' on - changin' a little may be - but goin' right on." (Steinbeck)
10. Sense of sin is sense of waste. (Waugh)
11. "The count," explained the German officer, "expegs you, chentlemen, at eight-dirty." (Holmes)
12. The quick crackling of dry wood aflame cut through the night. (Heym)
13. "Did the dog do that?" The boy's face goes rapt at the pantomime. "Like dis", he says . (Updike)
14. "Who's that dear, dim, drunk little man?" (Waugh)

Занятие №5 Функциональные стили современного английского литературного языка

1. Что такое функциональный стиль и каково его отношение к литературному языку?
2. Что является основой выделения различных стилей в современном английском языке?
3. Каковы основные стили и подстили современного английского языка, их характерные особенности?
4. Каковы общие и отличительные черты основных стилей современного английского языка? Почему существует проблема разграничения функциональных стилей?

Практические задания

Упражнение 1. Установите тип функционального стиля в каждом из отрывков и выделите отличительные черты, указывающие на специфический характер того или иного стиля.

1. The trees cease to march in rows and grow together more thickly. These are older trees. The darkness under them is denser and the ground is steeper. Rocks jut up through the blanket of needles, scabby with lichen; collapsed trunks hold intricate claws across his path. At places where a hole has been opened up in the roof of evergreen bushes and yellow grass grow in a hasty sweet-smelling tumble, and midges swarm. These patches, some of them broad enough to catch a bit of the sun slanting down the mountainside, make the surrounding darkness darker, and in pausing in them Rabbit becomes conscious, by its cessation, of a whisper that fills the brown caverns all around him.

2. Consumer spending up, but morale at 4-month low

WASHINGTON (Reuters) - Worries over high unemployment pushed U.S. consumer confidence to a four-month low in August, while spending rose modestly in July, indicating the economy's recovery from recession would be lethargic.

The Reuters / University of Michigan Surveys of Consumers said on Friday its final index of confidence for August fell to 65.7, the lowest since April, from 66.0 in July. However, sentiment improved from early this month.

A separate report from the Commerce Department showed consumer spending edged up 0.2 percent in July, driven by the government's "cash-forclunkers" program that fueled demand for autos, after increasing 0.6 percent in June.

Incomes, however, were flat after a steep 1.1 percent drop in June, underscoring the pressure on households from falling housing prices and rising unemployment.

"The big driver of the economy is still on the sidelines. The household sector is worried about the job market and until that shows some significant improvement, households are going to be pretty restrained," said Bill Hampel, chief economist at the Credit Union National Association in Washington.

3. After they drank their coffee Mrs. Corleone took one of Kay's hands in her two brown ones. She said quietly, "Mikey no gonna write you, you no gonna hear from Mikey. He hide two-three years. May be more, maybe much more. You go home to your family and find a nice young fellow and get married."

Kay took the letter out of her purse. "Will you send this to him?" The old lady took the letter and patted Kay on the cheek. "Sure, sure," she said. "You forget about Mikey, he no the man for you any more."

4. In most countries, foreign languages have traditionally been taught for a small number of hours per week, but for several years. Modern thought on this matter suggests that telescoping language courses bring a number of unexpected advantages. Thus it seems that a course of 500 hours spread over five years is much less effective than the same course spread over one year, while if it were concentrated into six months it might produce outstanding results. One crucial factor here is the reduction in opportunities for forgetting; however, quite apart from the difficulty of making the time in school time-tables when some other subject would inevitably have to be reduced, there is a limit to the intensity of language teaching which individuals can tolerate over a protracted period. It is clear that such a limit exists; it is not known in detail how the limit varies for different individuals, not for different age-groups, and research into these factors is urgently needed. At any rate, a larger total number of hours per week and a tendency towards more frequent teaching periods are the two aspects of intensity which are at present being tried out in many places, with generally encouraging results.

5. Preparing a business plan

A business plan is essential to the start-up, growth and modification of any business whether it be a small private farm or a large state farm or an agricultural processing facility. The business plan specifically defines the business. It identifies and clarifies goals and provides the direction for their achievement.

A well developed plan will serve three primary functions.

First, it will act as a feasibility study. Writing the plan forces the business owner or director to translate ideas into black and white allowing substantiation and evaluation of the assumptions upon which the plan is based. It helps to determine the need for, and proper allocation of resources and, by allowing the owner to look for weak spots and vulnerabilities, helps reduce the risk of unforeseen complications.

Second, the plan will serve as a management tool. It provides a guide or implementation and standards against which to evaluate performance. Properly utilised, it can help alert the owner / manager to potential problems before they become detrimental, and potential opportunities before they are missed.

Third, the plan is the tool for obtaining financing for the business. Whether seeking bank financing, private domestic or foreign investors, government financing or venture capital, a detailed, well-drafted plan is necessary.

6. ..The noble and learned Earl, Lord Jowitt, made a speech of much persuasiveness on the second reading raising this point, and today as is natural and proper, he has again presented with his usual skill, and I am sure with the greatest sincerity, many of the same considerations. I certainly do not take the view that the argument in this matter is all on the side. One could not possibly say that when one considers that there is considerable academic opinion at the present time in favour of this change, and in view of the fact that there are other countries under the British Flag where, I understand, there was a change in the law, to a greater or less degree, in the direction which the noble and learned Earl so earnestly recommends to the House. But just as I am very willing to accept the view that the case for resisting the noble Earl's Amendment is not overwhelming, so I do not think it reasonable that the view should be taken that the argument is practically and considerably the other way. The real truth is that, in framing statutory provisions about the law of defamation, we have to choose the sensible way between two principles, each of which is greatly to be admitted but both of which run into some conflict.

7. The Supplier guarantees that the goods are in all respects in accordance with the description, technical conditions and specifications of the order, that they are free from defects in material, design and workmanship and they conform to the Supplier's highest standards. Should the goods prove defective during the period of 12 months from the date of putting the machine, equipment or instruments into operation but not more than 18 months from the date of shipment, the Supplier undertakes to remedy the defects or to replace the faulty goods delivering them c.i.f. Baltic or Black Sea port at the Buyer's option, free of charge, or to refund the value of the goods paid by the Buyer.

8. Optimization - a Basic Viewpoint

One of the hallmarks of the economic theorist's (and the operations researcher's) approach to the analysis of business behavior and business problems is the concept of optimization. In business practice it is common to see management's decisions made on the basis of some set of fixed numbers which are meant to represent the extent of the opportunities open to the firm. For example, businessmen frequently arrange for market surveys to estimate how much of their products they will be able to sell in the next year or some other period in the future. On the basis of such figures, which management seems to treat as fixed constants (under some such name as "market potential"), it decides how much raw material to put into inventory, how many salesmen to hire, etc.

This sort of reasoning is the antithesis of the approach of the economic theorist and the operations researcher. In their analyses, one starts from the position that there is no one fixed amount of any commodity which buyers are prepared to purchase. Rather, sales will depend on price, advertising expenditure, and a host of other variables whose values may be under the businessman's control. For this reason, the number of salesmen to be hired should not be based on any fixed estimate of future sales, for the size of the sales force helps, in turn, to determine the sales volume.

Упражнение 2. Определите, в каком стиле могут встретиться следующие фрагменты текстов.

- The process is called photosynthesis.
- The position of war pensioners is said to be kept under close review.
- Seems odd, doesn't it, fellas?
- We are pleased to have received your order.
- The summer sun rising in the east was red.
- Iraq: From Gunboat Diplomacy to Gunpoint Democracy
- Highly esteemed members of the conference!
- As sales rise, that's likely to lead to more jobs in the construction industry.

Упражнение 3. Преобразуйте предложения в английские газетные заголовки, учитывая их стилистические особенности.

A secret nuclear fuel plant has been revealed in Britain.

What President said about the summit conference.

The government discussed the effect of price control.

There has been a significant drugs scandal involving the DJ.

Russian tennis-players are winning the US Open.

Sales of new US homes surged 9.6 percent in July.

Here are the pros and cons of debit cards and credit cards.

Критерии оценки (в баллах):

– **5 баллов** выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Студент показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– **4 балла** выставляется студенту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– **3 балла** выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– **1-2 балла** выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– **0 баллов** выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Рубежный контроль: письменная контрольная работа, тестирование

Контрольная работа проводится по завершению изучения студентами модуля. Контрольная работа рассчитана на временной промежуток от 45 до 90 минут (в зависимости от количества заданий).

Задания для контрольной работы

1. Фонографические экспрессивные средства.

Задание. Identify and define the phonographic stylistic devices used in the given examples:

1. *The telephone was buzzing insistently*
2. *...and happy as the grass was green.*
3. *The day is cold, and dark and dreary;
It rains, and the wind is never weary
The vine still clings to the mouldering wall,
But at every gust the dead leaves fall.*
4. *WILL YOU BE QUIET!- he bawled*

2. Лексические стилистические приемы.

Задание. Identify and define the lexical stylistic devices used in the given examples.

1. *She was a dynamo of activity. She was here, there and everywhere*
2. *I caught you in a lie! What will you say now, Mr.Honesty?*
3. *They sent a fleet of fifty sail to the Mediterranean.*
4. *He is famous for his humble ambition and his proud humility.*

3. Синтаксические стилистические приемы.

Задание. Identify and define the syntactical stylistic devices used in the given examples.

1. *Youth is full of pleasance,
Age is full of care;
Youth like summer morn,
Age like winter weather.*
2. *Flowers! You wouldn't believe it, madam, the flowers he used to bring me.*
3. *That he signs and his signs, and forever signs he-
I love my Love and my Love loves me!*
4. *What difference if it rained, hailed, blew or cyclone?*
5. *Three fishers went sailing out into the West.*

Критерии оценки:

15 баллов выставляется студенту, если он правильно выполнил задания, показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

10-14 баллов выставляется студенту, если он владеет содержанием контрольной работы, выполнил задание с небольшими неточностями. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

5-9 баллов выставляется студенту, если он частично владеет содержанием контрольной работы; выполнил задание с существенными неточностями. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала

0-4 баллов выставляются студенту, если он не выполнил или не полностью выполнил задание контрольной работы, при выполнении задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Тестирование

Тестирование проводится по завершению изучения студентами модуля. Тестирование рассчитано на временной промежуток от 45 до 90 минут (в зависимости от количества тестовых заданий). Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа (один) без дополнительных комментариев.

Критерии оценки тестовых заданий:

23-25 баллов 91-100 % правильных ответов

20-22 балла 81-90 % правильных ответов

17-19 балла 61-80 % правильных ответов

13-16 балла 41-60 % правильных ответов

0-12 балла 0-40 % правильных ответов

1. *Jargon words are used within a certain professional group.*

- A) to facilitate the communication;
- B) to show that the speaker also belongs to this group;
- C) to stress the informal character of communication.
- D) to produce humorous effect.
- E) to humor

2. *Slang is used*

- A) to show that the speaker shares the same idea as are possessed by his communicants;
- B) to make speech more expressive;
- C) to produce humorous effect.
- D) to show that the speaker also belongs to this group;
- E) no answer

3. *A word or a group of words giving an expressive characterization of the object described is*

- A) metaphor;
- B) simile;
- C) epithet.
- D) slang
- E) irony

4. *The sentence "I would give you the whole world to know" contains*

- A) zeugma;
- B) hyperbole;
- C) inversion.
- D) pan
- E) oxymoron

5.... *joins two antonymous words into one syntagma*

- A) zeugma
- B) epithet
- C) metonymy
- D) oxymoron
- E) pan

6. *Metonymy is*

- A) a description of an object;
- B) a transfer of a name of one object to another with which it is in some way connected;
- C) a comparison of two things.
- D) personification

7. *A sentence where one of the main members is omitted is*

- A) rhetorical question;
- B) parallelism;
- C) elliptical sentence.
- D) inversion

8. *In the sentence "I went out and caught the boy and shook him until his freckles rattled we come across"*

- A) metonymy;
- B) hyperbole;
- C) metaphor.
- D) pun
- E) oxymoron

9. *The stylistic device in the sentence "A dead leaf fell in Soapy's lap." That was Jack Frost's card. Jack is kind to the regular denizens of Madison Square, and gives fair warning of his annual call is*

- A) personification;
- B) metaphor;
- C) metonymy.
- D) epithet
- E) pun

10. *The sentences belonging to the style of technical instruction are:*

- A) Turn it clockwise to turn up the volume.
- B) Turn it counter-clockwise to reduce the deep bass.
- C) Press "Time check" to display the present time.
- D) We mustn't be too extravagant with the electricity.
- E) The British flying Saucer Bureau is closing after UFO activities for nearly 50 years.

11. *The sentences belonging to the newspaper style are*

- A) The former ambassador to Britain had been arrested in Chile.
- B) A Syrian official called for abolishing the border with Lebanon.
- C) Rain fell in dark diagonals across the summer lawn.
- D) My grandfather's house lay on top of a small hill.

12. *The sentence "In the quietness of these winter evenings there is one clock: the sea" belongs to the....style.*

- A) Belle-letter style
- B) Publicistic style
- C) Newspapers
- D) Scientific prose
- E) Official documents

13. *The sentence "an explosion in the mine has resulted in the deaths of 20 people" belongs to the...style.*

- A) Publicistic style
- B) Newspapers
- C) Scientific prose
- D) Official documents

14. *The sentence "I'm writing in connection with your account" is typical of..*

- A) Publicistic style
- B) Newspapers
- C) Scientific prose
- D) Official documents

15. *The colloquial (informal) structures are:*

- A) Alice remembers who she saw yesterday.
- B) Alice remembers whom she saw yesterday.

- C) Harry can't remember where he left his books.
- D) Harry cannot remember where he left his books.

16. *Terms belong to*

- A) super neutral vocabulary;
- B) the bulk of neutral words;
- C) sub-neutral vocabulary.
- D) literary vocabulary

17. *If bookish words are used in colloquial context*

- A) they elevate the speech;
- B) they produce humorous effect;
- C) they characterize the speaker as a well-educated person
- D) they show the speaker's attitude to the utterance

18. *The word-stock of the English language is divided into three main layers:*

- A) The literary layer, the neutral layer, the colloquial layer
- B) the neutral layer, the literature layer, the colloquial layer
- C) the colloquial layer, the neutral layer, the historical layer
- D) the colloquial layer, the neutral layer, the social layer

19. *A deliberate exaggeration of some quantity or quality is*

- A) hyperbole;
- B) metonymy;
- C) metaphor.
- D) epithet;
- E) pun

20. *Inversion is*

- A) broken word order;
- B) play on words;
- C) a transfer of the name of one object to another.
- D) displacement of the predicate (which is the case of complete inversion) or with the displacement of secondary members of the sentence (which is the case of partial inversion) and their shift into the front opening position in the sentence.

21. *The stylistic device in the sentence "Bill gets down on his all fours, and a look comes in his eye like a rabbit's when you catch it in a trap" is*

- A) simile
- B) epithet;
- C) irony.
- D) metaphor
- E) metonymy

22. *The sentences belonging to the belles-lettres style are:*

- A) I did not see George again till just before my death, five years ago.
- B) In the quietness of these winter evenings there is one clock: the sea.
- C) To be or not to be - that is the question.
- D) Press the knob "Display"

23. *Indicate the sentence, which constitutes a simile:*

- A) "She writes novels as Agatha Christie";
- B) "She is as talkative as a parrot" -,
- C) "She sings like Madonna".

D) "They played a game in the garden"

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

А. Основная литература:

1) Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И.В. Арнольд; науч. ред. П.Е. Бухаркин. – 13-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2016. – 385 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364035>

2) Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка=Seminars in Stylistics: учебное пособие / В.А. Кухаренко. – 8-е изд. стереотип. – Москва: ФЛИНТА, 2016. – 184 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83381>

В. Дополнительная литература

3) Стилистика английского языка=English Stylistics : учебное пособие : [12+] / Л.С. Крохалева, Т.Ф. Бурлак, С.Ф. Чистая и др. – Минск : РИПО, 2017. – 124 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487981>

4) Зарайский, А.А. Стилистика английского язык: учебное пособие: [16+] / А.А. Зарайский, О.Л. Морова, В.Ю. Харитоновна. – Москва: ФЛИНТА, 2019. – 239 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611221>

5) English Stylistics for Translators=Стилистика английского языка для переводчиков: учебное пособие / сост. Л.А. Шимановская ; под ред. Н.Х. Мифтаховой ; Федеральное агентство по образованию, Казанский государственный технологический университет. – Казань: Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2008. – 118 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258870>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

Ресурсы электронной библиотеки «Гумер»

https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/shveyz/p21.pdf

https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Literat/bahtin/slov_rom.php

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1. учебная аудитория для	Аудитория № 401	1. Windows 8 Russian. Windows

<p>проведения занятий лекционного типа: аудитория № 425 (главный корпус), аудитория № 415 (главный корпус), аудитория № 414 (главный корпус), аудитория № 213 (главный корпус).</p> <p>2. учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 401 (главный корпус), аудитория № 425 (главный корпус), аудитория № 419 (главный корпус), аудитория № 417(главный корпус), аудитория № 415 (главный корпус).</p> <p>3. учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 401 (главный корпус), аудитория № 417(главный корпус), аудитория № 415 (главный корпус), аудитория № 410 (главный корпус), Аудитория № 422 (главный корпус).</p> <p>4. учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 415 (главный корпус), аудитория № 414 (главный корпус), аудитория № 410 (главный корпус), аудитория № 312 (главный корпус), Аудитория № 422 (главный корпус).</p> <p>5. помещения для самостоятельной работы: Читальный зал № 1 (главный корпус)</p> <p>6. помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования: аудитория № 334 (главный корпус)</p>	<p>Учебная мебель, доска; шкаф Аудитория № 425 Учебная мебель, доска Аудитория № 419 Учебная мебель, доска, шкаф</p> <p>Аудитория № 417 Учебная мебель, доска; экран настенный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 (1 шт.)</p> <p>Аудитория № 415 Учебная мебель, доска, экран настенный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-2250U (1 шт.).</p> <p>Аудитория № 414 Учебная мебель, экран настенный для проектора DINON Electric L 274*366 MW (1 шт.), проектор мультимедийный MITSUBISHI EX 320U XGA, акустическая система APart MASK 4T-W (6 шт)</p> <p>Аудитория № 422 Лаборатория информационных технологий Учебная мебель, 10 компьютеров – системный блок PowerCool 4ядра 3,5 GHz/ DDR4 8 Gb/ HDD 1Tb/ DVD-RW 450W/ клавиатура USB/ мышь USB /LCD монитор 21,5".</p> <p>Аудитория № 312 Учебная мебель, интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт., 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb /Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro.</p> <p>Аудитория № 410 Лаборатория информационных технологий Учебная мебель, доска, 12 компьютеров в комплекте Моноблок iRU 502 21.5"/ клавиатура USB / мышь USB.</p> <p>Аудитория № 213 Учебная мебель, доска, мультимедиа проектор Aser P7500</p> <p>Читальный зал № 1 Учебная мебель, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p>Аудитория № 334 Учебная мебель, доска; шкаф</p>	<p>Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г., лицензия – бессрочная</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г., лицензия – бессрочная.</p> <p>3. Windows 10. Предусмотренная. Договор № 007 от 19.03.2019 г., лицензия – бессрочная.</p> <p>4. Система централизованного тестирования БашГУ (Moodle) http://www.gnu.org/licenses/gpl.html http://rusgpl.ru/rusgpl.pdf</p>
--	--	---

Перечень договоров ЭБС (за период, соответствующий сроку получения образования по ООП)		
Учебный	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия

год		документа
2018/2019	Договор на БД периодических изданий между БашГУ и «ИВИС» № 133-П1650 от 03.07.2018	С 01.07.2018 до 30.06.2019
	Договор на ЭБС «Университетская библиотека онлайн» между БашГУ и «Нексмедиа» № 847 от 03.09.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
	Договор на ЭБС между БашГУ и издательством «Лань» № 848 от 03.09.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
	Соглашение на бесплатные коллекции в ЭБС между БашГУ и издательством «Лань» № 961 от 01.10.2018	С 01.10.2018 по 30.09.2019
	Договор на доступ к электронным научным периодическим изданиям между БашГУ и РУНЭБ № 1262 от 11.12.2018	С 11.12.2018 по 31.12.2019
	Договор на БД диссертаций между БашГУ и РГБ № 095040040 от 27.02.2019	С 27.02.2019 по 26.02.2020

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Стилистика текста: сопоставительный анализ (английский, казахский
языки)

2 курс 2 сессия

_____ заочная _____
форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 / 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	10
лекций	
практических/ семинарских	10
лабораторных	0
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	58
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	3,8

Форма(ы) контроля:

зачет 2 сессия

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельно й работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 1 Предмет и задачи стилистики. Лингвостилистика и литературоведческая стилистика. Текст как предмет изучения стилистики. Способы анализа художественного текста. Выразительные средства и стилистические приемы. Текстовая импликация.		2		10	А – 1,2 Б – 3,4,5	Чтение и конспектирование обязательной и дополнительной литературы Знакомство с Интернет- источниками	Индивидуальный / групповой опрос
2.	Модуль 2 Лексическая стилистика. Лексический анализ а) денотативное и коннотативное значение б) эмоциональная, оценочная, экспрессивная и стилистическая коннотации в) семантическая структура слова. Прямое и переносное значения г) синонимический повтор		2		12	А – 1,2 Б – 3,4,5	Анализ теоретического материала, выполнение упражнений	Индивидуальный / групповой опрос

3.	Стилистический анализ на уровне морфологии. Синтаксическая стилистика		2		12	А – 1,2 Б – 3,4,5	Анализ теоретического материала, выполнение упражнений	Индивидуальный / групповой опрос
4.	Фонетическая стилистика. Стилистический анализ графики.		2		12	А – 1,2 Б – 3,4,5	Анализ теоретического материала, выполнение упражнений	Индивидуальный / групповой опрос
5.	Функциональная стилистика. Поэтический стиль, научный стиль, газетный стиль, разговорный стиль.		2		12	А – 1,2 Б – 3,4,5	Анализ теоретического материала, выполнение упражнений	Индивидуальный / групповой опрос
Всего часов:			10		58			

Рейтинг – план дисциплины

Стилистика текста: сопоставительный анализ (английский, казахский языки)
 специальность 45.04.01 «Филология». Английская филология в свете сравнительно-сопоставительных исследований
 курс 2, сессия 2

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1				
Текущий контроль				
1. Индивидуальный / групповой опрос	5	7	0	35
Рубежный контроль				
1. Контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль				50
Модуль 2				
Текущий контроль				
1. Индивидуальный / групповой опрос	5	5	0	25
Рубежный контроль				
1. Тестирование	25	1	0	25
Итого за модуль				50
Поощрительные баллы				
Активная работа на семинарских занятиях				10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)				- 10